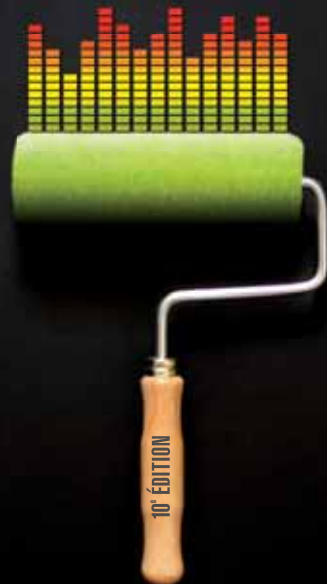


JAZZYCOLORS

6 - 30 NOVEMBRE 2012



FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ
DES INSTITUTS CULTURELS ÉTRANGERS À PARIS

WWW.JAZZYCOLORS.NET

ÉDITION
2012



WWW.JAZZYCOLORS.NET

DU 6 AU 30 NOVEMBRE 2012

JAZZYCOLORS

LE FESTIVAL DES INSTITUTS CULTURELS ÉTRANGERS À PARIS

ÉDITION
2012

Organisé par les institutions culturelles étrangères de Paris, le festival Jazzycolors repose sur un concept simple : chacun des pays participants a pour mission de faire découvrir au public français les meilleurs groupes de jazz de chez eux, avec trois mots clés en tête : qualité, originalité, innovation.

Depuis 2002, le festival Jazzycolors ne cesse de grandir et pour cette **10^e édition**, on ne compte pas moins de **18 concerts** qui auront lieu dans **8 centres culturels de la capitale**, durant 3 semaines.

Avec une politique de tarif modeste - de 7 à 10 € par billet - le festival cherche à inciter les Parisiens à découvrir des sons venus d'ailleurs.

Fidèle à sa devise, le festival accueille aussi bien des artistes de renom que des musiciens émergents, aux univers bien différents. Du jazz folklorique aux standards classiques revisités, en passant par le jazz-rock psychédélique - une chose est sûre - tous les amateurs du genre y trouveront leur compte.

Anciennement parrainé par Daniel Humair, c'est le pianiste d'origine serbe, **Bojan Z**, qui a repris le flambeau en 2008 et qui ouvrira le festival le 6 novembre. Musicien fortement apprécié et récompensé, il est aussi un symbole d'intégration et de partage, véhiculant à travers sa musique une vitalité représentative de l'esprit Jazzycolors.

CONCERT
D'OUVERTURE

MARDI 6 NOVEMBRE /// 20H
GOETHE INSTITUT PARIS

BOJAN Z ET JULIEN LOURAU



BOJAN Z Piano /// **JULIEN LOURAU** Saxophone

C'est désormais une tradition, Bojan Z donne le coup d'envoi du festival Jazzycolors. Cette année, il sera accompagné du célèbre saxophoniste français Julien Lourau. Né dans une famille mélomane à Belgrade en 1968, Bojan Zulfikarpasic commence ses études de piano à l'âge de 5 ans et s'endort le soir avec les chansons du patrimoine yougoslave. Puis il découvre Bach, Ravel et Debussy, pour ensuite tomber amoureux de l'album *Revolver* des Beatles, grâce à une amie. Son père, quant à lui, lui fait découvrir la musique brésilienne. Si Bojan Z a choisi le jazz, c'est pour justement ne pas avoir à choisir entre les genres musicaux. Il est le parfait symbole d'un festival qui veut présenter le meilleur du jazz international sans se soucier des étiquettes ou des nationalités.

www.bojanz.com /// www.myspace.com/bojanzed

MERCREDI 7 NOVEMBRE /// 20H
GOETHE-INSTITUT PARIS

MICHAEL WOLLNY'S [EM]

ALLEMAGNE



© Jürg Grosse-Gehrmann

MICHAEL WOLLNY Piano /// **EVA KRUSE** Basse /// **ERIC SCHAEFER** Batterie

« Nous voulons du punk dans le jazz ! ». Ne pas suivre la voie traditionnelle sans pour autant la renier, telle est la philosophie du trio [em] de Michael Wollny. Ce groupe allemand mélange le jazz européen traditionnel et l'indie-rock à la musique classique occidentale et contemporaine. Comme si Stravinski avait joué de la Drum & Bass. Des sonorités expérimentales et une attitude punk : voilà ce qui fait l'originalité du trio. [em] reste à l'affût de nouveaux sons et traverse des mondes sensibles, dynamiques et extatiques, jouant avec le cœur et l'esprit, avec force et une pointe d'impertinence. Mais c'est avant tout un « most wanted and clearly going places » selon le magazine britannique *Jazzwise*.

www.myspace.com/michaelwollny

POLOGNE

JEUDI 8 NOVEMBRE /// 20H
CENTRE TCHÈQUE

ADAM PIEROŃCZYK



ADAM PIEROŃCZYK Saxophone /// **GARY THOMAS** Saxophone
ANTHONY COX Basse /// **ŁUKASZ ZYTA** Batterie /// **NELSON VERAS** Guitare

Fort de 14 albums studios et de nombreuses collaborations artistiques avec des maîtres tels qu'Archie Shepp, Bobby McFerrin ou Herbie Hancock, le saxophoniste de jazz polonais Adam Pierończyk est, pour la fameuse revue américaine *Neeweek*, « l'un de ces musiciens qui définissent l'image du jazz polonais au XXI^e siècle ». Le talent d'Adam Pierończyk a très rapidement dépassé les frontières de son pays. Son dernier album en date *Komeda – The Innocent Sorcerer* (2010) est un hommage à l'un des pionniers du jazz polonais : Krzysztof Komeda. Accompagné de Gary Thomas, Anthony Cox, Łukasz Zyta et Nelson Veras, le quintet sublime les compositions de Komeda et propose un album qui brille par la qualité du jeu et une énergie proche de la quintessence du cool.

www.adampieronczyk.com /// www.myspace.com/adampieronczyk

VENDREDI 9 NOVEMBRE /// 20H
CENTRE CULTUREL DE SERBIE

PACORA TRIO

SLOVAQUIE



STANISLAV PALÚCH Violon /// **MARCEL COMENDANT** Cimbalum
RÓBERT RAGAN Contrebasse

Formé en 2004, le Pacora trio a trouvé sa marque dans un subtil dosage de jazz et de folklore délicatement imprégné d'éléments de musique classique. En 2005, leur premier CD reçoit les éloges de la prestigieuse revue anglaise *BBC Music*. En 2007, le directeur de la Philharmonie de Brno les invite pour un concert consacré à ses propres compositions, et a ensuite joué une série de dates avec d'autres orchestres philharmonique d'Europe. Le Pacora trio a également réalisé plusieurs enregistrements pour la radio et la télévision slovaque et tchèque, ainsi que des musiques de film avec des musiciens de renom. Il vient d'enregistrer *Fugit Hora*, son deuxième CD (2012).

ROUMANIE

SAMEDI 10 NOVEMBRE /// 20H
SALLE BYZANTINE - AMBASSADE DE ROUMANIE
RÉSERVATIONS OBLIGATOIRES AU 01 47 05 15 31

SPITALUL AMOROLUI



MARTA HRISTIA Chant /// **RAUL KUSAK** Piano, instruments électroniques
VLAICU GOLCEA Contrebasse, instruments électroniques /// **DANIEL IVASCU** Percussions

Spitalul Amorului (en français « L'Hôpital de l'amour » !) fait vivre le jazz aux portes de l'Orient. Ce spectacle réunit la première collection de chansons des quartiers populaires du Bucarest du XIX^e siècle. Il s'agit de folklore urbain roumain marqué par une forte influence orientale, dont les chansons racontent la vie quotidienne du peuple. Le compositeur Vlaicu Golcea et la chanteuse Marta Hristia, deux célèbres musiciens de jazz roumains, redécouvrent ce patrimoine de chansons des quartiers populaires de Bucarest et s'en inspirent pour se plonger dans un univers où se marient les sons traditionnels et contemporains. Les paroles expressives et la musique magnifique font de cette œuvre un travail artistique remarquable et surtout un document inédit sur la vie du Bucarest des années 1850 et une réflexion sur un amour non partagé.

LUNDI 12 NOVEMBRE /// 20H
GOETHE-INSTITUT PARIS

REIS/DEMUTH/WILTGEN TRIO

LUXEMBOURG



MICHEL REIS Piano /// **MARC DEMUTH** Contrebasse /// **PAUL WILTGEN** Batterie

C'est en 1998, alors qu'ils sont encore à l'école, que le pianiste Michel Reis, le contrebassiste Marc Demuth et le batteur Paul Wiltgen ont formé le RDW Trio. Durant de nombreuses années, le groupe s'est produit en concert au Luxembourg et dans ses environs. En 2003, il fait une pause pour permettre aux musiciens de poursuivre leur carrière respective dans différents pays d'Europe et aux Etats-Unis. Enfin réunis, leur trio est plus que jamais la fusion de trois talents individuels, avides de partager leurs nouvelles compositions auprès du public, et devient un véritable projet collectif où chaque membre compose. Largement influencé par la pop et le genre singer-songwriter, le cœur de sa musique reste cependant et résolument un jazz contemporain, faisant la part belle aux improvisations, avec une étonnante légèreté.

www.marcdemuth.com/rdw-trio/

ESTONIE

MARDI 13 NOVEMBRE /// 20H
CENTRE TCHÈQUE

UMA & ANDI PUPATO



ROBERT JÜRJENDAL Guitare /// **ALEKSEI SAKS** Trompette, corno da caccia
ANDI PUPATO Percussions

UMA est formé en 2007 par deux musiciens estoniens, Robert Jürjendal (guitare) et Aleksei Saks (trompette, corno da caccia). Leur musique peut se décrire comme jazz ambient, mais qui mélange post-rock et électronique. Leur dernière production en date, *Meeting Unknown* est sorti en juin 2012. UMA continue de travailler avec Andi Pupato qui, cette fois-ci, apporte à la musique des rythmes et des sons du monde informatique, dans lesquels se mélangent l'ambient, le son doux de la guitare et le brillant de la trompette. - L'expert de *touch-guitar* Markus Reuter du groupe Stick Men, ainsi que la chanteuse classique Iris Oja participent à son dernier CD. Depuis sa création, UMA fait rêver le public des plus grands festivals européens. Ne manquez pas cette découverte, à la limite de l'expérience spirituelle.

MERCREDI 14 NOVEMBRE /// 20H
GOETHE-INSTITUT PARIS

MÁRIO LAGINHA

PORTUGAL



© Jorge Alves

MÁRIO LAGINHA Piano

Si sa « maison » est le jazz, il refuse toutefois de s'y cantonner. Dans son album *Canções e Fugas* (2006), Mário Laginha a montré qu'il était possible d'établir un pont entre le jazz et la musique classique. Mais on retrouve aussi dans son travail des échos africains, brésiliens, indiens, de la musique traditionnelle portugaise, du pop, du rock, et du classique. Pour Mário Laginha, faire de la musique est surtout un acte de partage. Il a enregistré huit albums avec la chanteuse portugaise Maria João et joué avec Bernardo Sassetti, Bernardo Moreira, Wolfgang Muthspiel, Trilok Gurtu, Gilberto Gil, Lenine, Armando Marçal, Ralph Towner, Manu Katché, Dino Saluzzi, Kai Eckhardt, Julian Argüelles, Steve Argüelles, Howard Johnson ou Django Bates. Seul ou accompagné, son talent n'a pas fini de nous envoûter.

JEUDI 15 NOVEMBRE /// 20H
INSTITUT HONGROIS

GRÈCE

YIORGOS PSIHOYIOS



GEORGE PSYCHOGIOS Piano

C'est Keith Jarrett qui en parle le mieux : « Un grand compositeur et un grand pianiste. Le talent d'improvisation de Yorgos est un don de Dieu ! Une très belle surprise ! » Yorgos Psihoyios est né à Athènes et a commencé l'accordéon à l'âge de trois ans avant de se mettre au piano et de remporter de nombreux prix académiques. Yorgos Psihoyios est l'un des deux seuls compositeurs grecs (avec Mikis Theodorakis) à avoir représenté son pays à la Biennale de Venise 2006. Ces dernières années, Psihoyios a gagné ses galons de jazzman. Depuis 2006, il a enregistré trois albums très personnels et a participé à d'innombrables concerts et festivals. Il s'est très rapidement forgé une réputation de pianiste virtuose et s'impose comme un véritable improvisateur au piano. Son jeu et son toucher ne laisseront pas de vous étonner !

www.myspace.com/yiorgospsihoyios

**VENDREDI 16 NOVEMBRE /// 20H
CENTRE CULTUREL DE SERBIE**

ROM/SCHAERER/EBERLE TRIO

AUTRICHE



ANDREAS SCHAERER Voix /// **PETER ROM** Guitare /// **MARTIN EBERLE** Trompette

Depuis sa création en 2009, le trio austro-helvètes Rom/Schaerer/Eberle se distingue par une formation peu conventionnelle : les vols vocaux à haute altitude se joignent aux sons électriques-acoustiques de guitare, qui s’allient à de virtuoses évolutions de trompette. Pour le journal « Le Temps », la voix d’Andréas Schaerer sonne « un peu comme la rencontre improbable d’André Minvielle et Bobby McFerrin » : Tout un programme ! Rom, Schaerer et Eberle explorent les possibilités de leurs instruments et nous offrent des promenades rêveuses qui peuvent se transformer en courses aux rythmiques explosives. Le trio s’éloigne toujours des autoroutes pour prendre les chemins de traverse, leur voyage musical n’en est que plus passionnant.

<http://romschaerereberle.com/>

IRLANDE

MERCREDI 21 NOVEMBRE /// 20H
CENTRE CULTUREL IRLANDAIS

BOURNE/DAVIS/KANE TRIO



MATTHEW BOURNE Piano, sampler /// **STEVE DAVIS** Batterie, percussions
DAVE KANE Basse

En solo, chacun a enchanté la critique en cassant les frontières et en défiant les conventions. Ensemble, Matthew Bourne, Steve Davis et Dave Kane ont réalisé plusieurs albums et, en unissant leurs ressources individuelles, ont su créer un son en tout point unique. Le trio excelle dans l'improvisation jazz et tisse un lien unique avec son public. En effet, la musique du trio requiert non seulement de l'attention mais également un certain investissement de la part du spectateur. En concert, l'engagement de ces trois musiciens et compositeurs audacieux est total. Sorti en 2010, leur album *The Money Notes* a reçu cette acclamation de *The Jazz Man* : « Son humour est tempéré par l'expérimentation, son irrévérence par une maestria impeccable. On ne peut imaginer se lasser un jour de cet album ».

www.myspace.com/bournevaskane

JEUDI 22 NOVEMBRE /// 20H
INSTITUT SUÉDOIS

EYOT

SERBIE



DEJAN ILIJIĆ Piano /// **SLADJAN MILENOVIĆ** Guitare /// **MILOŠ VOJVODIĆ** Batterie
MARKO STOJILJKOVIĆ Basse

Eyot est un groupe de musiciens originaire de la ville de Niš, en Serbie. Leur musique est un creuset de jazz, de musique classique et de musique électro, imprégné d'éléments de musique traditionnelle des Balkans. Ils évoluent dans un univers onirique et aérien qui incite autant à la rêverie qu'à taper du pied. Reconnu par les professionnels, Eyot est le gagnant du concours Midem Off 2012 à Cannes. Les musiciens ont également remporté un prix au festival Umbria Jazz Balkanic Windows Competition et emballé par ailleurs le public de nombreux festivals nationaux et internationaux tels que : Nisvill Jazz Fest à Nis, World Of Jazz à Dubaï, Dokfest à Munich, Alarma Punk Jazz à Sofia, Veisa Jazz à Saransk, Vicenza Jazz Fest... tout en continuant à se produire dans les clubs du monde entier.

www.eyotmusic.net

VENDREDI 23 NOVEMBRE /// 20H
INSTITUT SUÉDOIS

SUÈDE

JONAS KULLHAMMAR QUARTET



JONAS KULLHAMMAR Saxophones /// **TORBJÖRN GULZ** Piano
TORBJÖRN ZETTERBERG Basse /// **JONAS HOLGERSSON** Batterie

Multi-instrumentaliste hors pair, le saxophoniste Jonas Kullhammar a su se rendre incontournable sur la scène jazz nordique, à tel point qu'il compte aujourd'hui plus d'une centaine de collaborations à son actif. Souvent comparé à des légendes telles qu'Albert Ayler, Pharoah Sanders, ou Archie Shepp, il se promène avec aisance entre ses propres compositions de jazz instrumental avec le Jonas Kullhammar Quartet, le rock avec The Hives et The (International) Noise Conspiracy, la folk avec Nicolai Dunger ou le jazz électro-folklorique avec Goran Kajfes. Mais c'est avec son groupe, créé en 1998, qu'il vient arpenter les planches du festival. Grand connaisseur de la tradition jazz suédoise, il sait osciller entre éruptions sonores et un grand sens de la fluidité et de la finesse.

www.kullhammar.com

SAMEDI 24 NOVEMBRE /// 20H
CENTRE CULTUREL DE SERBIE

GRENCsó REALTIME COLLECTIVE

HONGRIE



ISTVÁN GRENCsó Saxophone /// **HANS VAN VLIET** Trombone /// **ERNŐ HOCK** Basse
RÓBERT BENKÓ Double basse /// **ISTVAN BALO** Batterie

Personnage marquant du jazz hongrois, le saxophoniste et flûtiste István Grensó devient un musicien célèbre dans les années 1980, grâce à sa collaboration avec György Szabados. En 1984, il crée le Collectif Grensó et publie dix albums dont *Plays Monk* (1996), *Villa Negra* (1997), *Fekete kenyér* (1999), *7 Ének az utolsó mohikánoknak* (2000), *Dream Car* (2003), *Szöttes fekete – fehérben* (2009) et *Local Time* (2011).

Compositeur protéiforme, réputé pour ses improvisations expérimentales, il adapte d'innombrables standards de jazz, de pop, de rock et de musique ethno. István réinterprète des chansons hongroises des années 1960, compose des suites proches de la musique classique, tout en collaborant avec des DJs.

www.grencso.hu/

QUÉBEC

MARDI 27 NOVEMBRE /// 20H
INSTITUT HONGROIS

ALAIN BÉDARD AUGUSTE QUARTET



ALAIN BÉDARD Contrebasse /// **FRANK LOZANO** Saxophones
ALEXANDRE GROGG Piano /// **MICHEL LAMBERT** Batterie

Né à Beauport, près de Québec, Alain Bédard, contrebassiste autodidacte débute sa carrière musicale dans les années 1980. En 1994, il se consacre à l'étude de la contrebasse classique avec Marc Denis à l'Université du Québec à Montréal et, par la même occasion, devient membre de l'Orchestre de musique de Chambre de l'UQAM dirigé par le violoniste Martin Foster. La même année, il crée « Auguste », sa propre formation. Le groupe a enregistré trois albums : *Éponyme* (1997), *Sphère Réflexion* (2006) et *Bluesy Lundi* (2008) ; trois disques encensés par les critiques de jazz. Alain Bédard a joué sur plus d'une vingtaine d'enregistrements radio de Radio-Canada et de CBC. Il est aussi musicien et directeur artistique de l'ensemble « Effendi Jazzlab », qui a vu le jour en 2002.

<http://www.effendirecords.com/fr/artiste/alain-bedard>

MERCREDI 28 NOVEMBRE /// 20H
CENTRE CULTUREL CANADIEN

KALLE KALIMA - PENTASONIC

FINLANDE



© Maarit Kyöharju

KALLE KALIMA Guitare

Kalle Kalima entame son voyage à travers les sons dès l'âge de six ans en prenant des leçons de piano. Cinq ans plus tard, il se met à la guitare et ne s'arrêtera jamais d'en jouer, tout en expérimentant de nouveau son. Au sein de son projet solo *Pentasonic*, Kalima utilise différents effets et préparations. Le son de sa guitare électrique est envoyé à travers trois samplers vers cinq enceintes entourant le public. La musique se construit autour de petites cellules se dilatant en une véritable unité orchestrale. Ses compositions sont influencées par la musique minimaliste, le rock, le jazz et la musique folklorique, sans jamais oublier d'être mélodique.

www.kallekalima.com

CANADA

JEUDI 29 NOVEMBRE /// 20H
CENTRE CULTUREL CANADIEN

KYRIE KRISTMANSON



KYRIE KRISTMANSON Voix et guitare /// **FRANCOIS PUYALTO** Basse
OLIVIER LAISNEY Trompette

Elle est la rencontre acoustique de Joni Mitchell et de Björk. A vingt ans, Kyrie Kristmanson se permet de jongler avec habilité entre le folk nord-américain et la musique médiévale en y injectant mélodies pop et jazz pointu. *Origin of Stars*, son premier album sur Nø Format ! bouleverse audacieusement les sources, les pratiques et les esthétiques musicales. Kyrie s'inspire des paysages fascinants du Saskatchewan, en plein cœur de l'immensité canadienne : « On a le sentiment d'être nu et vulnérable mais on peut crier et chanter sans inhibition parce qu'il n'y a personne. On s'en inspire... ». Kyrie Kristmanson a séduit la chanteuse française Emily Loizeau, qui l'invite à assurer ses premières parties. Depuis, elle ne cesse de tourner, avec sa guitare pour enfant, ses drôles de chapeaux blancs à poils, sa trompette, et ses chansons habitées par de très anciennes et très puissantes énergies.

VENDREDI 30 NOVEMBRE /// 20H
CENTRE TCHÈQUE

FRANTIŠEK KOP QUARTET

RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE



FRANTIŠEK KOP Saxophones /// **PETR MALÁSEK** Piano /// **MARTIN LEHÝ** Basse
PAVEL BADY ZBOŘIL Batterie

Le groupe František Kop, actif depuis les années 80 sur la scène alors clandestine du jazz de Tchécoslovaquie, fait partie des grandes figures du jazz tchèque. Il se produit aujourd'hui avec la plupart des principaux ensembles de jazz, funk et blues du pays. Longtemps saxophoniste au sein du Quartet du pianiste Emil Vyklický, il fonde en 1995 son propre ensemble le « František Kop Quartet » qui, dès la même année, est invité à se produire au prestigieux festival du Printemps de Prague. Son répertoire met l'accent sur une composition originale, souvent dans des ensembles de pièces reliées thématiquement les unes entre les autres (Kop, Malásek), avec un large éventail de styles inspiré du blues, du funk, du latin ou du free jazz.

www.kopjazz.cz

PROGRAMME SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS

NOVEMBRE
2012

CALENDRIER

Mardi 6 BOJAN Z ET JULIEN LOURAU Ouverture Goethe-Institut	Mercredi 7 MICHAEL WOLLNY'S [EM] Allemagne Goethe-Institut	Jeudi 8 ADAM PIERONCZYK Pologne Centre tchèque
Vendredi 9 PACORA TRIO Slovaquie Centre culturel de Serbie	Samedi 10 SPITALUL AMOROLUI Roumanie Ambassade de Roumanie Salle Byzantine	Lundi 12 REIS/DEMUTH/ WILTGEN TRIO Luxembourg Goethe-Institut
Mardi 13 UMA & ANDI PUPATO Estonie Centre tchèque	Mercredi 14 MÁRIO LAGINHA Portugal Goethe-Institut	Jeudi 15 YIORGOS PSIHOYIOS Grèce Institut hongrois

PROGRAMME SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS

CALENDRIER

NOVEMBRE
2012

<p>Vendredi 16</p> <p>ROM/SCHAERER/ EBERLE TRIO</p> <p>Autriche</p> <p>Centre culturel de Serbie</p>	<p>Mercredi 21</p> <p>BOURNE/DAVIS/ KANE TRIO</p> <p>Irlande</p> <p>Centre culturel irlandais</p>	<p>Jeudi 22</p> <p>EYOT</p> <p>Serbie</p> <p>Institut Suédois</p>
<p>Vendredi 23</p> <p>JONAS KULLHAMMAR QUARTET</p> <p>Suède</p> <p>Institut Suédois</p>	<p>Samedi 24</p> <p>GRENSCÓ REALTIME COLLECTIVE</p> <p>Hongrie</p> <p>Centre culturel de Serbie</p>	<p>Mardi 27</p> <p>AUGUSTE QUARTET</p> <p>Québec</p> <p>Institut hongrois</p>
<p>Mercredi 28</p> <p>KALLE KALIMA PENTASONIC</p> <p>Finlande</p> <p>Centre culturel canadien</p>	<p>Jeudi 29</p> <p>KYRIE KRISTMANSON</p> <p>Canada</p> <p>Centre culturel canadien</p>	<p>Vendredi 30</p> <p>FRANTIŠEK KOP QUARTET</p> <p>République Tchèque</p> <p>Centre tchèque</p>

SALLES DE CONCERTS

GOETHE-INSTITUT PARIS 17 avenue d'Iéna, 75116 Paris M° Iéna tél : 01 44 43 92 30 www.goethe.de/paris	Dates des concerts : mardi 6 mercredi 7 lundi 12 mercredi 14
CENTRE TCHÈQUE DE PARIS 18 rue Bonaparte, 75006 Paris M° Saint-Germain des Prés tél : 01 53 73 00 22 www.czechcentres.cz/paris	Dates des concerts : jeudi 8 mardi 13 vendredi 30
CENTRE CULTUREL DE SERBIE 123 rue Saint-Martin, 75004 Paris M° Châtelet ou Rambuteau tél : 01 42 72 50 50 www.cserbie.com	Dates des concerts : vendredi 9 vendredi 16 samedi 24
AMBASSADE DE ROUMANIE SALLE BYZANTINE 123 rue Saint-Dominique, 75007 Paris tél : 01 47 05 15 31 www.institut-roumain.org	Date du concert : samedi 10 [réservation obligatoire]

SALLES DE CONCERTS

JAZZYCOLORS
PARIS

INSTITUT HONGROIS 92 rue Bonaparte, 75006 Paris M° Saint-Sulpice tél : 01 43 25 06 44 www.instituthongrois.fr	Dates des concerts : jeudi 15 mardi 27
CENTRE CULTUREL IRLANDAIS 5 rue des Irlandais, 75005 Paris M° Cardinal Lemoine ou Place Monge tél : 01 58 52 10 30 www.centreculturelirlandais.com	Date du concert : mercredi 21
INSTITUT SUÉDOIS 11 rue Payenne, 75003 Paris M° Saint-Paul tél : 01 44 78 80 20 www.institutsuedois.fr	Dates des concerts : jeudi 22 vendredi 23
CENTRE CULTUREL CANADIEN 5 rue de Constantine, 75007 Paris M° Invalides ou Assemblée Nationale tél : 01 44 43 21 90 www.canada-culture.org	Dates des concerts mercredi 28 jeudi 29

ÉDITION
2012

ÉQUIPE JAZZYCOLORS

BOJAN ZULFIKARPASIC PARRAIN DU FESTIVAL // **VLADIMIR MARINKOVIĆ**
DIRECTEUR EXÉCUTIF / **MILICA ZIVADINOVIC** CENTRE CULTUREL DE SERBIE // **KATHARINA SCRIBA** GOETHE-INSTITUT PARIS // **SUSANNE KEPPLER-SCHLESINGER,**
SIEGRID BIGOT-BAUMGARTNER FORUM CULTUREL AUTRICHIEN // **SIMONE**
SUCHET, JEAN-BAPTISTE LE BESCAM CENTRE CULTUREL CANADIEN // **KERSTI**
KIRS AMBASSADE D'ESTONIE // **JENNI JOUPPI** INSTITUT FINLANDAIS // **PHILIPPE**
THOUVENIN CENTRE CULTUREL HELLÉNIQUE DE PARIS // **CSABA VARGA** INSTITUT
HONGROIS // **SHEILA PRATSCHKE, ANNE-SOPHIE DELHOMMEAU** CENTRE
CULTUREL IRLANDAIS // **VALÉRIE QUILEZ** MISSION CULTURELLE DU LUXEMBOURG
// **ALINA NADOLNA** INSTITUT POLONAIS // **FERNANDA JUMAH** INSTITUTO
CAMÔES À PARIS // **BERTIN LEBLANC** DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC // **MARTIN BONHARD, JEAN-GASPARD PALENICEK** CENTRE TCHÈQUE DE PARIS // **CLAUDIA DROC, SIMONA RADULESCU** INSTITUT CULTUREL ROUMAIN // **ANNA**
VASSEUR, BOZENA KRIZIKOVA INSTITUT SLOVAQUE // **GUNILLA NORÉN** INSTITUT
SUÉDOIS // **BÉRÉNICE DZIEJAK** FICEP // **STÉPHANE ROQUEPLO** GRAPHISTE // **EPHÉLIDE** CONTACT PRESSE

LES PARTENAIRES

ÉDITION
2012



18 rue Saint Marc, 75002 Paris

NATHALIE RIDARD DIRECTRICE DE PROMOTION

cell. 06 12 17 08 95 // // // tél. 01 75 00 05 10 // // // nathalie.ridard@ephelide.net



10^e ÉDITION DU FESTIVAL PARRAINÉE PAR BOJAN Z

GOETHE-INSTITUT PARIS • FORUM CULTUREL AUTRICHIEN • CENTRE
CULTUREL CANADIEN • AMBASSADE D'ESTONIE • INSTITUT FINLANDAIS •
CENTRE CULTUREL HELLÉNIQUE • INSTITUT HONGROIS • CENTRE
CULTUREL IRLANDAIS • MISSION CULTURELLE DU LUXEMBOURG •
INSTITUT POLONAIS • INSTITUTO CAMÕES À PARIS • DÉLÉGATION
GÉNÉRALE DU QUÉBEC • CENTRE TCHÈQUE DE PARIS • INSTITUT
CULTUREL ROUMAIN • CENTRE CULTUREL DE SERBIE • INSTITUT
SLOVAQUE • INSTITUT SUÉDOIS